

اتفاق

بين

البنك الإسلامي للتنمية  
بصفته مديراً لصندوق الأقصى والقدس

و

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي  
بصفتها الجهة المنفذة للمشروع

بشأن تنفيذ أعمال مشروع في نطاق برنامج صندوق الأقصى  
للتأهيل السريع في قطاع غزة — فلسطين

بسم الله الرحمن الرحيم  
اتفاق

بين

البنك الإسلامي للتنمية  
بصفته مديراً لصندوق الأقصى والقدس

"و"

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي  
بصفته الجهة المنفذة للمشروع

أبرمت هذه الاتفاقية (و يشار إليها فيما بعد بـ "الاتفاقية") في 8/ربيع الثاني/1430هـ الموافق 2009/4/8م، بين البنك الإسلامي للتنمية بصفته مديراً لصندوق الأقصى والقدس (و يشار إليها فيما بعد بـ "البنك") برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (ويشار إليها فيما بعد بـ "الجهة المنفذة").

تمهيد

حيث أن:

( أ ) مؤتمر القمة العربي الذي عقد في القاهرة في 22/10/2000م قرر إنشاء صندوق الأقصى ، وأن إدارة الصندوق قد أسندت إلى البنك .

( ب ) من أهداف صندوق الأقصى تمويل مشاريع وبرامج إعانة المواطن على مواجهة سياسة العزل والحصار ،

( ج ) اللجنة الإدارية للصندوق في اجتماعها الذي انعقد في جدة في 7 محرم 1430هـ الموافق 2009/1/04م ، قد وافقت على برنامج التأهيل العاجل لقطاع غزة في فلسطين (ويشار إليه فيما بعد بـ "البرنامج") .

( د ) قام البنك بتشكيل لجنة صندوق الأقصى الميدانية للتأهيل ( ويشار إليها فيما بعد باللجنة)

( د ) صندوق الأقصى خصص في نطاق البرنامج المشار إليه أعلاه ، مبلغ (13,000,000) دولار أمريكي ، لمشروع ( الدعم الطارئ لقطاعي الزراعة والطاقة ) (ويشار إليه فيما بعد " بالمشروع" ) ، واتفق من حيث المبدأ مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على أن يتولى تنفيذه .

و عليه، فقد تم الاتفاق بين الطرفين على ما يلي:

## المادة الأولى

### المشروع

يعهد البنك بصفته مديراً لصندوق الأقصى إلى برنامج الأمم المتحدة الإنمائي / بتنفيذ مشروع الدعم الطارئ لقطاعي الزراعة والطاقة، وفق الوصف المرفق في الملحق (1) في حدود مبلغ (13,000,000) دولار أمريكي ، وذلك ضمن النطاق العام لبرنامج التأهيل الساجل لقطاع غزة في فلسطين .

## المادة الثانية

### استخدام مخصص التمويل

يستخدم مخصص التمويل للمساهمة في تمويل بنود " المشروع " ، وفقاً لما هو وارد في الملحق رقم (2) بهذا الاتفاق.

## المادة الثالثة

### الجهة المنفذة

الجهة المنفذة للمشروع هو برنامج الأمم المتحدة الإنمائي/برنامج مساعدة الشعب الفلسطيني (UNDP/PAPP) وهو مؤسسة دولية غير حكومية تابعة للأمم المتحدة، وتعمل بتنفيذ البرامج التنموية و المساعدات الإنسانية بهدف الإنعاش الميكر و إعادة الإعمار في الأرض الفلسطينية المحتلة وتتمتع باستقلالية مالية و لديه الخبرة والرغبة في تنفيذ مجموعة من المشاريع لخدمة السكان الفلسطينيين في قطاع غزة، كما يعتبر برنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP) هو المسئول على إدارة تنفيذ المشروع.

## المادة الرابعة

### تنفيذ المشروع

يخضع تنفيذ المشروع من حيث الحصول على الخدمات وتنفيذ المهمات والأعمال والأنشطة، وشراء الأجهزة والمعدات من مخصص التمويل، للقواعد وللإجراءات المعمول بها لدى البنك أو أية إجراءات أخرى تقترحها لجنة صندوق الأفضى الميدانية للتأهيل والجهة المنفذة ويوافق عليها البنك، وذلك بناء على متطلبات العمل الميداني، وظروف الاستعجال الخاصة بالبرنامج.

## المادة الخامسة

### الصرف على المشروع

1. تقوم الجهة المنفذة بفتح حساب لدى أحد البنوك ذي السمعة الجيدة والمقبولة للبنك. ويستقبل هذا الحساب ا لمبالغ المحولة من البنك لصالح المشروع بموجب هذه الاتفاقية. وسيتم تشغيل وتغذية هذا الحساب وفقاً للخطوط الإرشادية للبنك المتعلقة بالحساب الخاص.

2. يتووم البنك بتحويل 20% كدفعة من مبلغ المنحة إلى الحساب الخاص المفتوح وفقاً لفترة 1 من هذه المادة وذلك بمجرد تزويد البنك بما يلي:

أ. خطة العمل والجدول الزمني للتنفيذ؛

بـ قائمة بأسماء الأشخاص المخولين وفقاً لأنظمتها الداخلية بإدارة الحساب الخاص أو اتخاذ أي إجراء أو التوقيع على أي مستند بموجب هذه الاتفاقية، مصحوبة بنسخ موثقة من نماذج توقيعهم المعتمدة.

3. تقوم الجهة المنفذة بالصرف المباشر من الحساب الخاص للمقاول أو المورد أو الاستشاري فيما يتعلق بتنفيذ الأعمال مقابل إيصالات ومستندات صرف نظامية، ويوم البنك بتغذية هذا الحساب للصرف على تنفيذ المشاريع وأنشطتها شريطة أن تقدم الجهة المنفذة للبنك جميع البيانات المالية والمعلومات التي يطلبها والخاصة بأوضاع السحب من الحساب الخاص واستخدامات حصيلة المبالغ المخصصة لتمويل المشروع.

#### المادة السادسة

##### التسليم الميداني للإجاز ومتابعته

من المفهوم بين طرفي هذه المذكرة، أن البنك قد يستتبع في اعتماد تلميز العقود أو في تسليم الأعمال المنجزة في لجنة صندوق الأقصى الميدانية للتأهيل، والجهة الفنية المخولة من طرف البنك لمتابعة المشروع في الميدان ومراجعة الوثائق والإجراءات التعاقدية مع الجهة المنفذة للمشروع.

وكذلك مندوب من الجهة المستفيدة؛ وهي مؤسسات حكومية أو خدماتية عامة أو جمعيات سوف يؤول إليها المشروع.

#### المادة السابعة

##### السجلات والتقارير

أولاً: تقدم الجهة المنفذة بمسك سجلات مستوفاة لتعيين العمليات والأنشطة والنفقات والأجهزة والمعدات والمواد والخدمات والمهمات والأعمال الخاصة بالمشروع، وبيان استخدامها في مراحل التنفيذ.

ثانياً: تقدم الجهة المنفذة تقارير فنية ومالية دورية إلى البنك أثناء تنفيذ المشروع ، ثم تقريراً ختامياً يتضمن البيانات المالية المدققة الخاصة بصرف مخصص التمويل و ذلك إثر الانتهاء من أعمال تنفيذ المشروع.

### المادة الثامنة تعديل شروط التكليف

يجوز تعديل أي شرط من الشروط الواردة بالاتفاقية بالتفاهم بين البنك والجهة المنفذة، عن طريق خطابات كتابية يتم تبادلها فيما بينهما.

### المادة التاسعة

#### وقف السحب من مخصص التمويل وإلغاؤه

يجوز للبنك تعليق المشروع أو أي جزء منه إذا طرأ أي ظرف أصبح معه التنفيذ في رأى البنك غير ممكن ، وذلك إلى حين زوال الأسباب التي أدت إلى التعليق . كما يجوز وقف السحب إذا ظل أي من تلك الأسباب قائماً، أو حال قيام ظروف استثنائية تجعل من المتعذر على الجهة المنفذة أن تضطلع بإنجاز المشروع أو أن تستمر في تنفيذه ، على أن لا يترتب على وقف السحب أو الإلغاء عسدم تغطية النفقات التي قد يكون سبق للجهة المنفذة الالتزام بها، و ذلك بعد موافقة البنك وفقاً لأحكام هذا الاتفاق .

DIGITAL SENDER  
04-12-2007

المادة العاشرة

مدة الاتفاقية

مدة سريان هذا الاتفاق 12 شهرا ويبدأ تنفيذها من تاريخ 2009/4/15 وتنتهي بتاريخ 2010/4/15 وتصبح هذه الاتفاقية نافذة من تاريخ توقيعها من قبل طرفيها وتنتهي بانتهاء فعاليات المشروع المتفق على تنفيذها، علما بأن أي تغيير أو تمديد لمدة الاتفاقية يتم بموافقة الطرفين.

المادة الحادية عشر

النفاذ

يصح هذا الاتفاق نافذاً من التاريخ المذكور في مقدمته وإشهاداً على ذلك تم التوقيع في التاريخ الموضح في المقدمة.

عن  
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي  
(UNDP)  
السيد ينس توبيرغ - فرانكفورت

عن  
البنك الإسلامي للتنمية  
بصفته منسقا لوحدة صندوق  
الأقصى  
المنصور بن فتحي



A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the end.

## مشروع الدعم الطارئ لقطاعي الزراعة و الكهرباء

### ملحق الاتفاقية رقم (1)

#### وصف المشروع

يهدف المشروع بشكل رئيسي إلى تقديم خدمات طارئة للقطاعات الأساسية التي تعرضت لأضرار جسيمة نتيجة للعدوان الإسرائيلي الأخير على قطاع غزة؛ وتشمل قطاعات الزراعة و الكهرباء.

أما المشروع الأول (مشروع دعم الإنتاج الزراعي والحيواني والصيد البحري) فهو عبارة عن زراعة خضروات (3000 دونم مكشوف وإعادة تأهيل دفيئات زراعية بمساحة 500 دونم و تسوية الأراضي المجرفة و تأهيل 14 مشتل للخضار وتوفير أسمدة) بالإضافة لتوفير مستلزمات زراعية للمزارعين بالإضافة إلى إعادة تأهيل 50 مزرعة للدجاج البياض واللاحم وتزويدها باحتياجاتها المختلفة بما في ذلك الكناكيت والفراخات والأعلاف والأدوية البيطرية وإصلاح 115 مركب وتوفير شباك الصيد ومعدات للصيادين وترميم شبكات الصرف لبرك الأسماك وترميم بئر المحطة الوسطى ويهدف إلى دعم قطاع الزراعة و الإنتاج الحيواني والصيد البحري وإصلاح الأضرار التي لحقت به جراء الحرب على غزة.

أما المشروع الثاني فيهدف إلى إصلاح وتحسين شبكة التغذية والتوزيع الكهربائية والتي تضررت بشكل كبير أثناء الحرب على قطاع غزة وبالتالي تحسين مستوى الخدمة المقدمة للمواطنين عن طريق تقليل معدلات الأعطال وتوفير قطع غيار بدلاً عن تلك القطع البالية



## ملحق الاتفاقية رقم (2)

### عناصر المشروع الممولة من المنحة

الرقم	البند	القيمة التقديرية بالدولار
1.	إنتاج الزراعي : زراعة حضروات ( 3,000 دويم مكشوف + تأهيل بيئات زراعية بمساحة 500 دويم + تسوية الأراضي المحرقة + تأهيل 14 سنتل للحضار + توفير أسمدة ) + مستلزمات زراعية + أجهزة وأثاث الخدمات العامة.	4,000,000
2.	إنتاج الحيواني والصيد البحري : وتشمل إعادة تأهيل 50 مرعة للذخاج البياض واللاحم وتزويدها باحتياجاتها المختلفة بما في ذلك الكناكيت والفرخات والأعلاف والأدوية البيطرية ، وإصلاح 115 مركب وتوفير شبك الصيد ومعدات للصيادين.	3,000,000
3.	تأهيل وإعادة إنشاء 39 بحر زراعي وتوفير وتوصيل خطوط مياه رئيسية	1,000,000
4.	توريد محول توليد كهرباء Step up عدد ( 2 ) + توريد محول توليد كهربائي Step down + توريد 5,000 فيوز كهرباء 400 أمبير	1,500,000
5.	تأهيل شبكة الكهرباء الأرضية في تل الهواء.	1,000,000
6.	إعادة تأهيل للخط المغذي KV0.4/22 في المناطق المتضررة وأعمال تركيب وأعمال مدنية (أساسات) وتوصيل وربط.	1,500,000
7.	تركيب شبكة كهرباء لتغذية منطقة الرمال الجنوبي ومناطق أخرى في قطاع غزة.	1,000,000
	الإجمالي	13,000,000

## ملاحظات هامة:

1. لا يتجاوز المبلغ المخصص المبلغ المعتمد للمشروع مع إمكان المناقشة بين البنود أعلاه بعد التفاوض بين أطراف الاتفاقية.
2. تتفق الأطراف المتعاقدة على أية بنود عاجلة ذات صلة بالمشروع حيث تقتضي الحاجة لتعديل البنود أعلاه ويتم التعديل بخطابات متبادلة.
3. سيتم تزويد البنك بعقود البنود المذكورة أعلاه قبل الإحالة للموافقة عليها.
4. ميزانية المشروع تشمل المصاريف الادارية و التشغيلية اللازمة لتنفيذ المشروع من قبيل برنامج الامم المتحدة الإنمائي بما لا يتجاوز ما نسبته 4% من المبلغ الاجمالي.